

El Inglés como lengua vehicular para la enseñanza de lengua China

Fang Pan 潘芳

Facultad de Comunicación, Universidad de San Jorge, fpan@usj.es

CONTEXTO:

Inglés como *lingua franca* en la comunidad académica internacional.

Inglés como el idioma más utilizado en China para enseñar lengua china a extranjeros.

Enseñanza bilingüe en la Universidad San Jorge y las ventajas de los alumnos multilingües en el grado de Traducción y Comunicación de Intercultural.

Mayor disponibilidad de materiales en versión inglesa para aprender chino.

La realidad de que la mayoría de obras y escritos chinos se han traducido al español desde el inglés.

OBJETIVOS:

Integrar la disponibilidad de los materiales en inglés con la enseñanza en el mismo idioma.

Formar a los alumnos en un ambiente multilingüe y aumentar sus competencias profesionales en el mercado laboral internacional especialmente en los mercados emergentes chino y anglosajón.

Formar al alumnado acorde a los requisitos del Ministerio de Educación de la República Popular de China y del Plan de Estudios de Las Pruebas Internacionales de Chino (HSK).

METODOLOGÍA:

Impartición de lengua china desde un idioma diferente a la lengua materna del alumnado, el inglés. Interacción con el alumnado en lengua inglesa.

RESULTADOS PRELIMINARES:

Al finalizar el curso, los alumnos mejoran su capacidad para expresarse en los tres idiomas más hablados en el mundo.

CONCLUSIONES:

Tras las clases presenciales de aproximadamente 80 horas de curso, los alumnos son capaces de superar los exámenes oficiales HSK de lengua china del nivel I y en algunos casos del nivel II. La impartición de contenidos de un idioma mediante el uso de otra lengua extranjera que conocen y que permite utilizar mejores materiales, puede ayudar a los alumnos a mejorar su capacidad expresiva en dichos idiomas.